



AMBASCIATA d'ITALIA BERNA

AFFIDAMENTO DIRETTO SEMPLIFICATO TRAMITE DETERMINA A CONTRARRE

L'AMBASCIATORE

Visto il decreto del Presidente della Repubblica 5 gennaio 1967, n. 18, "Ordinamento dell'amministrazione degli affari esteri";

Vista la legge 7 agosto 1990, n. 241, "Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi";

Visto il decreto del Presidente della Repubblica 1 febbraio 2010, n.54, "Regolamento recante norme in materia di autonomia gestionale e finanziaria delle rappresentanze diplomatiche e degli uffici consolari di I categoria del Ministero degli affari esteri";

Visto il decreto del Ministro degli affari esteri e della cooperazione internazionale 2 novembre 2017, n. 192, "Regolamento recante disciplina delle procedure per l'affidamento e la gestione dei contratti da eseguire all'estero";

Considerata l'esigenza di dare attuazione ai principi desumibili dall'articolo 32, comma 2, del decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50;

Considerato che, tenuto conto dell'interesse pubblico sotteso al perseguimento del mandato istituzionale della sede, questa Ambasciata ha ritenuto opportuno procedere alla traduzione di otto testi poetici dall'italiano al tedesco in occasione del Festival della Poesia italiana del 22 ottobre 2020;

Visto il preventivo del 1 ottobre 2020 di CHF 1000,00 presentato dalla Dott.ssa Maddalena Fontana, traduttrice dalla lingua italiana a quella tedesca in possesso di comprovati titoli accademici come da curriculum vitae agli atti di questa Sede;

Considerato che si ritiene congrua la tariffa oraria richiesta di CHF 20,00 rispetto alle tariffe consigliate dalla Segreteria ASTTI (Associazione Svizzera dei Traduttori, Terminologi e Interpreti) pari a CHF 100/120.-- e che, sulla base delle verifiche effettuate in relazione alle condizioni del mercato di riferimento e all'oggetto e tipologia della prestazione da acquisire, l'importo di complessivi CHF 1000,00 è congruo e oltremodo vantaggioso;

Considerato che l'importo di CHF 1000,00 pari ad Euro 925,24 trova capienza nelle risorse finanziarie all'uopo allocate nel bilancio della Sede;

Visti e considerati gli obblighi di trasparenza ex D. Lgs n. 33 del 2013 e ss. mm. ii. e il DM 192/17 citato;

Acquisito presso l'Autorità di Vigilanza sui contratti pubblici il CIG N. _____ ;

ZC6307D8EB

DETERMINA

1. di approvare la spesa citata in premessa;
2. che la spesa connessa alla presente procedura identificata dal CIG sopra citato sarà imputata al Titolo II.02.01 "Spese per manifestazioni artistiche e culturali".

Berna, **- 3 FEB. 2021**


L'Ambasciatore
Silvio MIGNANO